

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

7 DECEMBRE 1989

PROJET DE REGLEMENT

ouvrant des crédits provisoires
pour les mois de janvier, février et mars 1990
à valoir sur le budget
de l'Agglomération
pour l'exercice 1990

PROJET DE REGLEMENT

contenant le budget modifié
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'exercice 1989

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances,
du Budget, de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. de PATOUL

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Poulet, président; MM. André, Beghin, De Decker, Demannez, Drouart, De Coster, M^{me} Dupuis, M. Harmel, M^{me} Jacobs, MM. de Patoul, Rens, M^{me} Schoenmaekers née Clerckx, M^{me} Spaak, M. van Weddingen.

2. Membres suppléants : MM. Beauthier, Cools, De Bie, M^{me} Dereppe, MM. Escolar, Garcia, Hotyat, M^{me} Huytbroeck, MM. de Lobkowicz, de Marcken de Merken, Stalport, M^{me} de T'Serclaes, MM. Vandenbossche, Vandenhaute.

3. Autres conseillers : M. Adriaens, M^{me} Carton de Wiart, MM. Cauwelier, Cornelissen, De Berlangier, Draps, Duponcelle, Galand, M^{me} Guillaume, MM. Huygens, Hasquin, de Jonghe d'Ardoye, Lemaire, M^{me} Lemesre, MM. de Looz-Corswarem, Magerus, M^{me} Nagy, MM. Parmentier, Paternoster, Simonet, M^{me} Van Tichelen, M. Vandenbussche, M^{me} Willame née Boonen.

Voir :

Documents du Conseil :

A-21/1 - (89/90) : Projet de règlement.

A-22/1 - (89/90) : Projet de règlement.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1989-1990

7 DECEMBER 1989

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de opening van voorlopige
kredieten voor de maanden januari, februari
en maart 1990 die in mindering komen
van de begroting van de Agglomeratie
voor het dienstjaar 1990

ONTWERP VAN VERORDENING

houdende de gewijzigde begroting
van de Agglomeratie Brussel
voor dienstjaar 1989

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
Financiën, Begroting, Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

uitgebracht door de heer de PATOUL

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Poulet, voorzitter; de heren André, Beghin, De Decker, Demannez, Drouart, De Coster, mevr. Dupuis, de heer Harmel, mevr. Jacobs, de heren de Patoul, Rens, mevr. Schoenmaekers geboren Clerckx, mevr. Spaak, de heer van Weddingen.

2. Plaatsvervangers : de heren Beauthier, Cools, De Bie, Mevr. Dereppe, de heren Escolar, Garcia, Hotyat, mevr. Huytbroeck, de heren de Lobkowicz, de Marcken de Merken, Stalport, mevr. de T'Serclaes, de heren Vandenbossche, Vandenhaute.

3. Andere raadsleden : de heer Adriaens, mevr. Carton de Wiart, de heren Cauwelier, Cornelissen, De Berlangier, Draps, Duponcelle, Galand, mevr. Guillaume, de heren Huygens, Hasquin, de Jonghe d'Ardoye, Lemaire, mevr. Lemesre, de heren de Looz-Corswarem, Magerus, mevr. Nagy, de heren Parmentier, Paternoster, Simonet, mevr. Van Tichelen, de heer Vandenbussche, mevr. Willame geboren Boonen.

Zie :

Stukken van de Raad :

A-21/1 - (89/90) : Ontwerp van verordening.

A-22/1 - (89/90) : Ontwerp van verordening.

Remarque préalable

Votre commission a examiné le projet de règlement ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 1990 à valoir sur le budget de l'Agglomération pour l'exercice 1990 ainsi que le projet de règlement contenant le budget modifié de l'Agglomération pour l'exercice 1989 en sa réunion du 4 décembre 1989.

Voorafgaande opmerking

Uw commissie heeft in haar vergadering van 4 december 1989 het voorstel van verordening onderzocht houdende opening van voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart 1990 die in mindering komen van de begroting van de Agglomeratie voor het dienstjaar 1990 evenals het ontwerp van verordening houdende de gewijzigde begroting van de Agglomeratie voor het dienstjaar 1989.

Un membre demande, avant l'ouverture de la discussion, que le Ministre-Président assiste aux débats, étant donné que ceux-ci dépassent le cadre strictement budgétaire.

1. Exposé du Ministre du Budget

« La détérioration de la situation budgétaire durant 1989 résulte de la conjugaison de :

- la surestimation des recettes : 50,8 millions;
- la sousestimation des dépenses : 134,1 millions.

Le déficit des exercices antérieurs résulte pour l'essentiel de la non prise en compte, à l'occasion de la demande d'accès au Fonds n° 208, d'intérêts de retard dûs au Ministère des Finances et à l'ONSS pour un total de 700 millions.

Je ne suis pas responsable de l'élaboration du dossier d'accès au Fonds n° 208 qui a été réalisée à la fin de 1988. Si ces sommes dues au Ministère des Finances et à l'ONSS n'ont pas été prévues dans la consolidation, il est évident qu'elles doivent apparaître dans les exercices antérieurs du budget de l'Agglomération. C'est ce qui implique que malgré l'accès au Fonds n° 208, le passif de l'Agglomération s'élève à presque 1 milliard.

Le Fonds n° 208 ne mettra plus à la disposition de l'Agglomération des montants dans le futur, à l'exception de 100 millions encore à verser à la fin de ce mois-ci.

Outre le déficit cumulé de 1 milliard, il faut savoir que l'Agglomération sera redevable en 1992 de la somme de 1 milliard qui est sa quote-part obtenue pour l'emprunt Hatry I.

Enfin, en prenant le dossier en charge, j'ai constaté que dans le dossier d'accès au Fonds n° 208 il n'avait pas été tenu compte du déficit cumulé de l'ex-Régie d'Agglomération qui a été supprimée.

Les dettes du passé de l'ex-Régie s'élèvent à 500 millions.

On doit donc considérer que le déficit potentiel de l'Agglomération s'élève à

- 1 milliard actuellement,
- 1 milliard Hatry I (emprunts)
- 0,5 milliard dettes de l'ex-Régie

2,5 milliards.

Il faut ajouter à cela le déficit 1989 et le déficit 1990 éventuel.

Voor de opening van de bespreking vraagt een lid dat de Minister-Voorzitter de debatten zou bijwonen, aangezien ze het louter budgettaire kader te buiten gaan.

1. Uiteenzetting van de Minister van Begroting

De verslechtering van de toestand van de begroting in 1989 is het resultaat van :

- het overschatten van de ontvangsten : 50,8 miljoen;
- het onderschatten van de uitgaven : 134,1 miljoen.

Het deficit van de voorbije jaren is in hoofdzaak te wijten aan het feit dat er bij de aanvraag tot toetreden tot het Fonds 208, geen rekening werd gehouden met de achterstallige interesten die men aan het Ministerie van Financiën en aan het RSZ moest betalen, voor een totaal bedrag van 700 miljoen.

Ik ben niet verantwoordelijk voor het eind 1988 opgestelde dossier inzake toegang tot het Fonds 208. Indien de sommen voor het Ministerie van Financiën en het RSZ niet voorzien werden in de consolidatie, spreekt het vanzelf dat ze moeten voorkomen op de vorige begrotingen van de Agglomeratie. Dat verklaart waarom, ondanks het toetreden tot het Fonds 208, het passief van de Agglomeratie bijna 1 miljard bedraagt.

Het Fonds 208 zal geen bedragen meer ter beschikking stellen van de Agglomeratie met uitzondering van de 100 miljoen die nog op het einde van deze maand moeten worden betaald.

Naast het gecumuleerd tekort van 1 miljard, moet men weten dat de Agglomeratie in 1992 de som van 1 miljard zal moeten betalen, hetgeen haar bijdrage is voor de Hatry I-lening.

Tenslotte heb ik bij het overnemen van het dossier vastgesteld dat er in het dossier dat toegang geeft tot het Fonds 208, geen rekening werd gehouden met het gecumuleerd deficit van het voormalige Agglomeratiebedrijf dat werd afgeschaft.

De schulden uit het verleden van het voormalige Bedrijf bedragen 500 miljoen.

Men moet dus weten dat het mogelijke tekort van de Agglomeratie momenteel

- 1 miljard bedraagt;
- 1 miljard voor de Hatry I-lening
- 0,5 miljard voor de schulden van de voormalige Regie

2,5 miljard

Daarbij komt nog het tekort voor 1989 en het mogelijk tekort voor 1990.

1. Le budget 1989 de l'Agglomération qui est soumis à la délibération du Conseil est en fait un budget ajusté 1989.

1. De begroting voor 1989 die aan de Raad ter beraadslaging wordt voorgelegd, is in feite een gewijzigde begroting voor 1989.

2.

2.

	Budget initial — Initiële begroting	Budget ajusté — Gewijzigde begroting	+ ou - — + of -
Exercice propre — Huidig dienstjaar			
<i>Recettes — Ontvangsten</i>			
Prestations — Prestaties	551,6	514,1	- 37,5
Transferts — Overdrachten	3.445,9	3.349,7	- 96,2
Dette — Schuld	25,8	108,7	+ 82,9
	<u>4.023,3</u>	<u>3.972,5</u>	<u>- 50,8</u>
<i>Dépenses — Uitgaven</i>			
Personnel — Personeel	2.305,1	2.304,3	- 0,8
Fonctionnement — Werkingskosten	412,5	411,5	- 1,0
Transferts — Overdrachten	1,4	1,8	+ 0,4
Dette — Schuld	1.290,7	1.426,2	+ 135,5
	<u>4.009,7</u>	<u>4.143,8</u>	<u>+ 134,1</u>
<i>Résultat — Resultaat</i>	+ 13,6	- 171,3	- 184,9
Exercices antérieurs — Vorige dienstjaren			
	6.238,0	6.238,0	0
	6.197,0	6.971,5	- 774,5
	<u>+ 31,0</u>	<u>- 733,5</u>	<u>- 774,5</u>
Exercices cumulés — Gecumuleerde dienstjaren			
	+ 44,6	- 904,8	- 959,4

Analyse

1. La détérioration de la situation budgétaire durant 1989 résulte de la conjugaison de :

— surestimation des recettes	50,8 M
— sousestimation des dépenses	134,1 M

2. L'examen par rubrique nous apprend que :

— la taxe pour l'enlèvement des immondices était surévaluée de	60,0 M
— la taxe pour l'exploitation des taxis était surévaluée de	12,5 M
— des taxes avaient été budgétées pour des matières retirées à l'Agglomération (immeubles insalubres, mitrilles)	13,0 M
— l'IPP surévalué de	20,0 M

Analyse

1. De verslechtering van de budgettaire toestand in de loop van 1989 is het resultaat van de samenloop van :

— de overschatting van de ontvangsten	50,8 M
— de onderschatting van de uitgaven	134,1 M

2. Het onderzoek per rubriek leert ons dat :

— de belasting voor het ophalen van huisvuil overschat werd met	60,0 M
— de belasting inzake de exploitatie van taxidiensten overschat werd met	12,5 M
— de op de begroting ingeschreven belastingen inzake aan de Agglomeratie onttrokken materies (ongezonde gebouwen, schroot) overschat werden met	13,0 M
— de personenbelasting overschat werd met	20,0 M

— la taxe pour le personnel occupé surévaluée de	10,0 M
— les recettes des enlèvements immondi- cides sur abonnements et la demande surévaluée de	23,0 M
— versages clandestins	1,3 M
Total	- 139,8 M

Cette moins-value a été partiellement compensée par le produit du placement des recettes Fonds 208 pour le dossier précompte professionnel dû aux Finances + 88,0.

3. En dépenses : à relever le personnel et la dette.

3.1. Le personnel : l'équilibre est en fait factice par rapport au budget initial car la dépense supplémentaire de 100 M prévue au budget initial pour le Fonds des pensions a été retirée (le fonds étant en équilibre). Il y a donc eu 100 M de dépenses supplémentaires en personnel. J'ai relevé 6 explications :

1. passage du régime CMT au régime ACS pour 215 personnes;
2. indexation des traitements au 1^{er} juillet 1989 non prévu au budget initial;
3. indexation des barèmes de 2 % au 1^{er} septembre 1989;
4. budgétisation des pensions du Président et des échevins;
5. répercussion des promotions de l'automne 1988;
6. répercussion des recrutements de pompiers fin 1988.

La dette :

Le compte courant au Crédit Communal de Belgique : + 150 M.

(En fait depuis fin août, l'Agglomération escompte ses recettes potentielles (crédits spécifiques de la Région, récupération de la TVA pour l'usine d'incinération, par exemple). En outre, le prélèvement de 432 millions sur le compte de l'Agglomération pour apurement de l'emprunt de 900 M (1979-1989) a aggravé l'impasse de trésorerie. L'approbation tardive de la taxe immondi- cide (en juillet seulement au lieu de mars), le retard des versements des additionnels à l'IPP par les Finances expliquent également l'impasse. Ce dépassement est légèrement compensé par une série d'autres postes pour laisser un dépassement de 135 millions.

L'accroissement du passif sur les exercices antérieurs résulte principalement de l'inscription de 351 millions à titre d'intérêts de retard pour non-

— de la taxe pour le personnel occupé surévaluée de	10,0 M
— les recettes des enlèvements immondi- cides sur abonnements et la demande surévaluée de	23,0 M
— versages clandestins	1,3 M
Total	- 139,8 M

Die minwaarde werd gedeeltelijk gecompenseerd door de opbrengst van het plaatsen van de ontvangsten van het Fonds 208 voor het aan Financiën verschuldigde dossier bedrijfsvoorheffing.

3. In uitgaven :

3.1. Het personeel : het evenwicht is in werkelijkheid vals in vergelijking met het oorspronkelijk budget want de bijkomende uitgave van 100 M die op de initiële begroting werd voorzien voor het Pensioen- fonds werd geschrapt (het fonds in evenwicht zijnde). Er waren dus 100 M bijkomende personeelskosten. Ik heb 6 verklaringen :

1. overschakeling van het TWW-stelsel naar het GEKO-stelsel voor 215 personen;
2. indexatie van de bezoldigingen op 1 juli 1989 en niet op het oorspronkelijk budget voorzien;
3. indexatie van de barema's met 2 % op 1 september 1989;
4. budgettering van de pensioenen van de Voorzitter en schepenen;
5. repercuties van de herfstpromoties 1988;
6. repercuties van de aanwervingen van brandwe- erlui eind 1988.

De schuld :

De lopende rekening bij het Gemeentekrediet van België : + 150 M.

(In feite brengt de Agglomeratie sinds eind augustus haar mogelijke ontvangsten in disconto (specifieke kredieten van het Gewest, recuperatie van de BTW voor de verbrandingsoven, b.v.). De afhouding van 432 miljoen op de rekening van de Agglomeratie voor het aanzuiveren van de schuld van 900 miljoen (1979-1989) heeft de impasse waarin de schatkist zich bevindt vergroot. De laattijdige goedkeuring van de huisvuilbelasting, slechts in juli in plaats van in maart, de laattijdige stortingen van extra PB door Financiën, verklaart eveneens die impasse. Die overschrijding wordt licht gecompenseerd door een aantal andere posten, om uiteindelijk te resulteren in een overschijding van 135 miljoen.

De aangroei van het passief van de vorige boekja- ren is hoofdzakelijk te wijten aan het inschrijven van 351 miljoen nalatigheidsinteressen voor niet betaling

paiement du précompte dû depuis 1982 et de 344 millions à titre d'intérêt de retard pour non-paiement des cotisations de sécurité sociale. Ces montants n'ont pas été prévus lors de la demande de consolidation au Fonds 208.

La proposition d'approbation ne préjuge en rien de l'approbation éventuelle du budget 1990. Des mesures de restructuration entreprises à l'encontre de l'Agglomération doivent aboutir à un assainissement budgétaire en profondeur, le budget 1990 ne pourra être déposé et voté avant le 31 décembre 1989.

Une ordonnance libérant 3 douzièmes provisoires pour 1990 est soumise parallèlement à l'accord de l'Exécutif. Elle sera transmise immédiatement au Conseil régional pour être votée avant le 31 décembre 1989.

Le déficit 1990 sera à minimiser. L'Agglomération doit être self-supporting à moyen terme, y compris en ce qui concerne les charges financières de la dette existante. »

2. Discussion.

Un membre demande si les taxes 1990 de l'Agglomération peuvent être votées par le Conseil, compte tenu du prescrit de la loi de financement.

Le Ministre répond par l'affirmative car l'Agglomération est une entité juridique disposant d'un pouvoir fiscal.

Un membre souligne qu'à l'Agglomération, une partie du personnel sera effectivement transférée pour la deuxième fois.

Cette partie concerne principalement une tranche d'âge de 50 à 60 ans, tranche fragile dans des services où la condition physique est primordiale (immondices et pompiers). Ces gens sont inquiets car mal informés. Le membre a relevé dans le budget 1989 et en comparaison pour 1990, puisque l'Agglomération va vivre à partir de douzièmes provisoires, des crédits insuffisants pour le fonctionnement :

1. des organes de concertation à mettre en place en vertu de la loi sur le statut syndical;
2. du service de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail;
3. du service social.

Le Ministre affirme que la situation du personnel sera considérée comme une priorité. L'audit de deux commissaires visera la valorisation du personnel de l'Agglomération, en adaptant le travail.

van de te betalen voorheffing sedert 1982 en van de 344 miljoen nalatigheidsinteressen voor niet betalen van de sociale bijdragen. Deze bedragen werden niet voorzien bij de consolidatieaanvraag bij het Fonds 208.

Het voorstel tot goedkeuring loopt niet vooruit op de eventuele goedkeuring van de begroting 1990. Het uitblijven van herstructureringsmaatregelen wat de Agglomeratie betreft en die moeten leiden tot een diepgaande gezondmaking van de begroting, is er de oorzaak van dat de begroting niet kon worden neergelegd en gestemd voor 31 december 1989.

Een ordonnantie waarbij 3 voorlopige twaalfden voor 1990 vrijgemaakt werden, wordt tegelijkertijd aan de Executieve ter goedkeuring voorgelegd. Zij zal onmiddellijk aan de Gewestraad worden voorgelegd om voor 31 december 1989 gestemd te worden.

Het deficit voor 1990 moet tot een minimum worden beperkt. De Agglomeratie moet op middellange termijn zichzelf onderhouden, ook wat de financiële lasten van de bestaande schuld betreft. »

2. Bespreking.

Een lid vraagt zich af of de belastingen voor 1990 voor de Agglomeratie, gelet op wat de financieringswet voorschrijft, door de Raad mogen gestemd worden.

De Minister antwoordt bevestigend want de Agglomeratie is een juridische entiteit met fiscale macht.

Een lid onderstreept dat er een deel van het personeel op de Agglomeratie effectief voor de tweede keer zal overgeheveld worden.

Dit deel betreft vooral een leeftijdscategorie tussen 50 en 60 jaar, een kwetsbare categorie in die diensten waar de fysieke conditie een belangrijke voorwaarde is (huisvuil en brandweer). Die mensen zijn ongerust omdat ze slecht geïnformeerd zijn. In de begroting 1989, in vergelijking met 1990 — vermits de Agglomeratie met voorlopige twaalfden zal leven — heeft een lid opgemerkt dat de kredieten onvoldoende zijn voor de werking van :

1. de overlegorganen die moeten opgericht worden krachtens de wet op het syndicaal statuut;
2. de dienst voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen;
3. de sociale dienst.

De Minister bevestigt dat de toestand van het personeel zal worden onderzocht als een prioriteit. Het audit van de twee commissarissen beoogt de valorisatie van het personeel van de Agglomeratie via een aanpassing van het werk.

Plusieurs membres souhaitent savoir si la taxe sur les immondices va être augmentée et si d'autres taxes peuvent être levées par l'Agglomération. Le Ministre du Budget ayant évoqué l'exemple de Vienne, cela inquiète les membres. Le Ministre-Président a souligné que la rémunération des Viennois n'est pas identique à celle des Bruxellois.

Un membre souhaite que les chiffres du déficit de l'Agglomération fournis par le Ministre du Budget figurent au rapport.

Un membre se penche sur le budget extraordinaire de l'Agglomération pour l'année 1989. Si les chiffres de 1989 montrent que le déficit ordinaire passe de 271 à 171 millions, et qu'à l'extraordinaire le boni de 700.000 francs devient un déficit de 98 millions, il faut constater que les corrections des exercices antérieurs entraînent en dépenses courantes la transformation d'un boni de 44 millions en un déficit de 904 millions et à l'extraordinaire, la transformation d'un boni de 30 millions en un déficit du même chiffre. Le membre constate que les chiffres avancés paraissent fantaisistes et parfois totalement faux. L'Agglomération ne nécessite pas seulement des réformes structurelles mais également intellectuelles.

Un membre souhaite savoir ce qu'est le service de la coordination des activités communales.

Le Service de la coordination des activités communales comprend ce qu'on appelle la Bourse du Logement.

Il s'agit d'un service regroupant des agents venant de différents services qui ont été dissous (dont l'ex-Régie d'Agglomération).

La finalité de ce service n'est pas du tout démontrée compte tenu du fait qu'il collecte des informations sur les possibilités de logement à Bruxelles. Il est dans l'intention de l'Exécutif de mettre fin à ce service dans les plus brefs délais, car ce service fait double emploi avec les services de la Société régionale du Logement.

Un membre souhaite savoir par qui sera supporté le déficit de l'Agglomération 1989?

Le déficit 1989 devra soit être supporté par la Région, soit être financé pour les budgets 1990 et suivants de l'Agglomération.

Verschillende leden wensen te weten of de belasting op het huisvuil zal verhoogd worden en of er andere belastingen door de Agglomeratie kunnen geïnt. Daar de Minister van Begroting het voorbeeld van Wenen aangehaald heeft, maken de leden zich zorgen. De Minister-Voorzitter benadrukt dat de lonen van de Weners niet dezelfde zijn als die van de Brusselaars.

Een lid wenst dat de bedragen van het deficiet van de Agglomeratie die door de Minister van Begroting worden meegedeeld in het verslag zouden opgenomen worden.

Een lid onderzoekt de buitengewone begroting van de Agglomeratie voor 1989. Al wijzen de bedragen van 1989 aan dat het gewoon tekort van 271 naar 171 miljoen gaat en in de buitengewone het batig saldo van 700.000 fr. een deficit van 98 miljoen wordt, men moet ook vaststellen dat de correcties aan de voorbije dienstjaren in de lopende uitgaven tot gevolg hebben dat een batig saldo van 44 miljoen een deficit van 904 miljoen wordt en dat in de buitengewone, een batig saldo van 30 miljoen een evengroot deficit wordt. Het lid stelt vast dat de voorgelegde cijfers blijkbaar uit de lucht gegrepen zijn en zelfs soms totaal verkeerd zijn. Binnen de Agglomeratie moeten er niet alleen structurele hervormingen doorgevoerd worden maar ook intellectuele.

Een lid wenst te weten wat de Coördinatiedienst voor de gemeentelijke activiteiten is.

De Coördinatiedienst voor de gemeentelijke activiteiten omvat wat de Woonbeurs genoemd wordt.

Deze dienst wordt benoemd door beambten die uit verschillende ontbonden diensten komen (zoals het voormalig Agglomeratiebedrijf).

De doelmatigheid van deze dienst is helemaal niet bewezen, rekening houdend met het feit dat hij informatie inwint over de woonmogelijkheden te Brussel. Het ligt in de bedoeling van de Executieve om deze dienst op te doeken omdat hij hetzelfde werk levert als de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Een lid wenst te weten wie het tekort van de Agglomeratie voor 1989 zal dragen.

Het deficit van 1989 zal ofwel door het Gewest moeten gedragen worden ofwel door de begroting van de Agglomeratie van 1990 en van de volgende jaren.

Le déficit 1990 accepté sera limité au minimum et la restructuration envisagée devrait en réalité rendre l'Agglomération self-supporting à moyen terme, y compris les charges financières de la dette existante.

Les crédits en faveur de l'Agglomération dans le budget de la Région sont effectivement une intervention dans le déficit de l'Agglomération. N'empêche qu'à côté de cela il existe un découvert important.

Les taxes 1990 pour l'Agglomération seront temporairement renouvelées en attendant la présentation du budget 1990.

Le Ministre confirme à un membre qui souhaite savoir, que les 7 millions prévus pour une déchetterie à l'article 806.721.06 qui ne seront pas été engagés pour 1989, seront reportés en 1990.

Un membre s'interroge sur l'avenir des statuts contractuels. Le Ministre répond que la loi du 12 janvier 1989 a été établie pour les statutaires; les autres seront triés selon l'efficacité.

Un membre souligne que le Ministre-Président a cité le chiffre de 3,4 milliards pour le déficit cumulé de l'Agglomération et le Ministre du Budget parle de 2,5 milliards. L'Agglomération recevra 6,338 milliards du Fonds 208. Or, 8,3 milliards étaient prévus. Il y a dès lors un manque de 2,62 milliards. Sur base des documents remis il y a donc un déficit cumulé de 4,4 milliards en fin 1989. Le membre comprend que le Ministre du Budget n'ait pas présenté le budget de l'Agglomération pour l'année budgétaire 1990.

Le même membre demande si les 6,338 milliards versés par le Fonds 208 en 1989 sont bien les seuls montants qui seront versés à l'Agglomération par ce Fonds.

Le Ministre confirme, ainsi qu'il est indiqué en annexe, que la différence entre 6,3 milliards et 8,3 milliards ne sera plus versée par le Fonds.

En ce qui concerne l'Agglomération, le Ministre-Président souligne qu'il fut un de ceux qui ont insisté pour présenter uniquement un ajustement pour l'Agglomération et non pas un budget. L'inscription d'un montant pour l'Agglomération au budget régional sans pouvoir expliquer l'opportunité de chaque poste, soulèvera tout autant de critiques que l'absence de budget. A cause de la situation préoccupante de l'Agglomération et de documents très insatisfaisants, il est vraiment impossible de justifier pleinement ce poste dans le budget régional actuel.

Het voor 1990 aanvaarde deficit zal tot een minimum beperkt worden. De voorgestelde herstructurering zou er moeten voor zorgen dat op middellange termijn de Agglomeratie aan haar eigen behoeften kan voldoen, met inbegrip van de financiële lasten van de bestaande schuld.

De kredieten die in de Gewestbegroting ten voordele van de Agglomeratie ingeschreven zijn, zijn inderdaad een tussenkomst in het tekort van de Agglomeratie. Toch blijft het ongedekt tekort daarnaast nog groot.

De belastingen 1990 voor de Agglomeratie zullen tijdelijk hernieuwd worden, in afwachting van de voorstelling van de begroting 1990.

De Minister bevestigt aan een lid dat de 7 miljoen voor een containerpark waarover sprake in artikel 806.721.06 die niet in 1989 zullen gebruikt worden, naar 1990 zullen worden doorgeschoven.

Een lid stelt zich vragen over de toekomst van de contractuelen. De Minister antwoordt dat de wet van 12 januari 1989 voor de statutairen werd uitgewerkt en dat de anderen zullen worden geschift op basis van hun doeltreffendheid.

Een lid onderstreept dat de Minister-Voorzitter heeft gesproken over 3,4 miljard, wat het gecumuleerd tekort wat de Agglomeratie betreft, en dat de Minister van Begroting spreekt over 2,5 miljard. De Agglomeratie zal 6,338 miljard ontvangen van het Fonds 208. 8,3 miljard werd voorzien. Er is dus een tekort van 2,63 miljard. Op basis van de voorgelegde documenten is er dus een gecumuleerd tekort van 4,4 miljard voor 1989. Het lid begrijpt dat de Minister van Begroting de begroting van de Agglomeratie voor 1990 niet heeft voorgesteld.

Hetzelfde lid vraagt of de 6,338 miljard die in 1989 door het Fonds 208 gestort werden het enige bedrag zal zijn dat het Fonds aan de Agglomeratie zal storten.

De Minister bevestigt dat, zoals in de bijlage staat, het verschil tussen 6,3 miljard en 8,3 miljard niet meer door het Fonds zal gestort worden.

Wat de Agglomeratie betreft, onderstreept de Minister-Voorzitter dat hij een van diegenen was die aangedrongen hebben op alleen maar een aanpassing voor de Agglomeratie en niet op een begroting. Het inschrijven van een bedrag voor de Agglomeratie op de gewestbegroting, zonder elke post te kunnen verantwoorden, zal evenveel kritiek uitlokken als het ontbreken van een begroting. Omwille van de moeilijke situatie van de Agglomeratie en de vaak onvolledige documenten, is het inderdaad onmogelijk om die post op de huidige regionale begroting ter dege te rechtvaardigen.

Pour le Ministre-Président on aurait pu travailler en feuillets budgétaires, en douzièmes provisoires, jusqu'à y voir clair.

Un membre souligne que le Ministre-Président parle de mauvais documents. Or, une même autorité dirige l'Agglomération et l'Exécutif. Le membre estime que le Ministre-Président reconnaît dès lors que ses propres documents ne sont pas valables et qu'il se trouve dans la situation d'un gestionnaire qui n'y voit pas suffisamment clair que pour présenter un budget.

L'investigation sur les services de l'Agglomération, sur l'organisation et sur ses modes de fonctionnement est en cours. Il est fort peu probable que ce budget ait été conçu en se fondant sur des bases objectives, étant donné que la restructuration de l'Agglomération n'a pas encore été définie. Un membre réitère que le Ministre-Président a permis la circulation d'un document dont il doute.

Un membre demande au Ministre-Président s'il est favorable à un retour du service de l'enlèvement des immondices vers les services communaux.

Un autre membre demande s'il a été tenu compte du patrimoine acquis par la Régie d'Agglomération.

3. Discussion des articles et vote

Un membre demande le report du vote, étant donné que la commission ne dispose pas de chiffres fiables sur la situation actuelle de l'Agglomération.

Après rejet de cette demande par 13 voix contre 4, il est convenu que les remarques formulées par ce membre seront reprises au rapport comme suit :

« Les montants avancés par le Ministre Chabert appellent les commentaires suivants :

1. L'Agglomération a demandé et obtenu une intervention du Fonds 208 de 8,3 milliards en 1988. Cela implique que le Fonds a reconnu un déficit cumulé d'un montant au moins équivalent à cette somme.
De plus, le Ministre a reconnu que dans ce montant il n'avait pas été tenu compte des intérêts de retards dus à l'ONSS et au précompte professionnel soit 700 millions.
2. La différence entre le déficit cumulé calculé et le déficit réel doit sans doute son explication dans les recettes irrécouvrables de l'Agglomération et les écritures croisées régies/Agglo.

Voor de Minister-Voorzitter had men dit begrotingsfeuilleton in voorlopige twaalfden kunnen uitwerken, tot alles duidelijk werd.

Een lid onderstreept dat de Minister-Voorzitter spreekt over slechte documenten. Welnu, de Agglomeratie en de Executieve worden door eenzelfde overheid geleid. Een lid meent dat de Minister-Voorzitter bijgevolg erkent dat zijn eigen documenten niet geldig zijn en dat hij zich voelt als een beheerder die geen duidelijk zicht heeft en die een begroting moet voorleggen.

Het onderzoek van de diensten van de Agglomeratie, de organisatie en de werking is aan de gang. Het is hoogst onwaarschijnlijk dat die begroting uitgewerkt werd op objectieve basis, gelet op het feit dat de herstructurering van de Agglomeratie nog niet definitief vastligt. Een lid herhaalt dat de Minister-Voorzitter een document heeft laten verspreiden waarover hij zijn twijfels heeft.

Een lid vraagt aan de Minister-Voorzitter of hij voorstander is van de terugkeer van de huisvuil-ophaaldienst naar de gemeentelijke diensten.

Een ander lid vraagt of er rekening gehouden werd met het patrimonium dat het Agglomeratiebedrijf verworven heeft.

3. Bespreking van de artikelen en stemmingen

Een lid vraagt de stemming te verdagen vermits de commissie niet over betrouwbare cijfers beschikt met betrekking tot de huidige toestand van de Agglomeratie.

Nadat deze vraag met 13 stemmen tegen 4 verworpen wordt, wordt overeengekomen dat de opmerkingen van dit lid als volgt in het verslag zullen worden opgenomen :

« De bedragen die Minister Chabert naar voor heeft gebracht, lokken de volgende commentaar uit :

1. In 1988 heeft de Agglomeratie het Fonds 208 een tussenkomst van 8,3 miljard gevraagd en die gekregen. Dat houdt in dat het Fonds een gecumuleerd deficit heeft erkend van een bedrag dat ten minste aan die som gelijk is.
Bovendien heeft de Minister toegegeven dat er inzake dat bedrag geen rekening werd gehouden met de nalatigheidsinteressen aan het RSZ en met de bedrijfsvoorheffing ten belope van 700 miljoen.
2. Het verschil tussen het berekende gecumuleerde deficit en het reële deficit moet wellicht verklaard worden door de oninvorderbare ontvangsten van de Agglomeratie en de gekruiste boekingen regie/Agglo.

3. Le montant du déficit cumulé présenté dans l'annexe (3,3 milliards) diffère de celui annoncé ce matin à savoir 2,4 milliards. Le budget 1989 modifié n'indique qu'un déficit cumulé de l'ordre de 904 millions.

D'autres différences apparaissent également : pour l'exercice 1989 le déficit repris dans la note est de 300 millions alors que dans le document budgétaire apparaît seulement un montant de 171 millions, ce qui illustre également le caractère peu fiable des chiffres cités.

Des moins-values en recettes sur l'exercice 1988 apparaissent dans la note pour un montant de 370 millions. Il faut d'ores et déjà prévoir le même montant pour l'exercice 1989.

Par ailleurs, le Ministre reconnaît que 2,6 milliards d'emprunt encore à rembourser et qui couvrent les investissements réalisés par l'Agglomération.

En conclusion, le membre estime que la dette de l'Agglomération garantie par la Région est de l'ordre de 7 à 8 milliards. Il regrette que le Ministre ne puisse pas fournir des chiffres plus fiables. C'est pour cette raison que le membre demande le report de l'examen du budget modifié lors de l'examen du budget 1990 de l'Agglomération. »

Les articles 1 et 2 du projet de règlement contenant le budget modifié de l'Agglomération de Bruxelles pour l'exercice 1989 sont adoptés par 11 voix contre 4.

L'ensemble du projet est adopté par 11 voix contre 4.

Les articles 1 à 5 du projet de règlement ouvrant des crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 1990 à valoir sur le budget de l'Agglomération pour l'année 1990 sont adoptés par 12 voix budget contre 3.

L'ensemble du projet est adopté par 12 voix contre 3.

Le rapport est adopté par 10 voix pour et 1 abstention lors de la réunion du 7 décembre 1989.

Le Rapporteur,

S. de PATOUL

Le Président,

E. POULLET

3. Het bedrag van het gecumuleerd deficit (3,3 miljard) dat in de bijlage wordt voorgelegd is niet hetzelfde als dat van deze morgen, te weten 2,4 miljard. In de gewijzigde begroting voor 1989 staat slechts een tekort van 904 miljoen.

Ook andere verschillen zijn naar voor gekomen : voor het dienstjaar 1989 vermeldt de nota een deficit van 300 miljoen terwijl in het begrotingsdocument slechts sprake is van een bedrag van 171 miljoen, hetgeen eveneens illustreert hoe weinig betrouwbaar de weergegeven cijfers zijn.

De minderwaarden inzake ontvangsten voor het dienstjaar 1988 bedragen volgens de nota 370 miljoen. Nu al moet voor het dienstjaar 1989 in hetzelfde bedrag worden voorzien.

De Minister erkent ook dat 2,6 miljard aan leningen nog moeten worden terugbetaald ter dekking van de door de Agglomeratie gedane investeringen.

Ter afronding meent het lid dat de door het Gewest gegarandeerde schuld van de Agglomeratie 7 tot 8 miljard bedraagt. Hij betreurt dat de Minister geen meer betrouwbare cijfers kan geven en daarom vraagt het lid de opschorting van het onderzoek van de gewijzigde begroting tot het onderzoek van de Agglomeratiebegroting voor 1990. »

De artikelen 1 en 2 van het ontwerp van verordening houdende de gewijzigde begroting van de Agglomeratie Brussel voor het dienstjaar 1989 zijn aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Het geheel van het ontwerp is aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

De artikelen 1 tot 5 van het ontwerp van verordening houdende de opening van voorlopige kredieten voor de maanden januari, februari en maart 1990 die in mindering komen van de begroting van de Agglomeratie voor het dienstjaar 1990 zijn aangenomen met 12 budgettaire stemmen tegen 3.

Het geheel van het ontwerp is aangenomen met 12 stemmen tegen 3 stemmen.

Het verslag is goedgekeurd met 10 stemmen voor en 1 onthouding, op de vergadering van 7 december 1989.

De Rapporteur,

S. de PATOUL

De Voorzitter,

E. POULLET

ANNEXE I

Agglomération Calcul du déficit

Annexe au rapport Agglomération 1989

1. Déficit au 31.12.1986	5,2 M
Déficit exercice 1987	0,5 M
Déficit exercice 1988	0,3 M
Moins-values recettes exercice antérieurs	0,37 M
Intérêts de retard précompte prof.	0,35 M
Intérêts de retard ONSS	0,35 M
	<hr/>
	6,97 M
Consolidation du Fonds au 31.12.1988	6,24 M
	<hr/>
	- 0,73 M
Exercice 1989 Déficit	- 0,3 M
Consolidation du Fonds au 31.12.1980	0,1 M
	<hr/>
Déficit au 31.12.1989	- 0,93 M

(La différence entre 6,34 et 8,3 milliards — montant d'accès au Fonds 208 — ne sera plus versée par le Fonds)

2. Dette non consolidée par le Fonds 208	
— Régie foncière	- 0,5 M
— Hatry I (à payer en 1994)	- 1,0 M
— Emprunt 900 M	- 0,4 M
	<hr/>
	- 2,83 M
3. Déficit exercice propre 1990 (proposé par l'Agglomération mais non accepté par l'Exécutif)	- 0,50 M
	<hr/>
	- 3,33 M

N.B. : Le solde des emprunts en cours pour investissements s'élève à 2,6 milliards. Il n'a jamais été question de faire rentrer cette dette dans la consolidation du Fonds qui, par définition, devait se circonscrire au service ordinaire des budgets communaux et de l'Agglomération.

BIJLAGE I

Agglomeratie Berekening van het deficit

Bijlage bij het verslag Agglomeratie 1989

1. Deficit op 31.12.1986	5,2 M
Deficit dienstjaar 1987	0,5 M
Deficit dienstjaar 1988	0,3 M
Minwaarden ontvangsten vorige dienstjaren	0,37 M
Achterstallige interesten bedrijfsvoorheffing	0,35 M
Achterstallige interesten RVZ	0,35 M
	<hr/>
	6,97 M
Consolidatie van het Fonds op 31.12.1988	6,24 M
	<hr/>
	- 0,73 M
Dienstjaar 1989 Deficit	- 0,3 M
Consolidatie van het Fonds op 31.12.1980	0,1 M
	<hr/>
Deficit op 31.12.1989	- 0,93 M

(Het verschil tussen 6,34 en 8,3 miljard — bedrag voor toegang tot het Fonds 208 — zal niet meer door het Fonds worden gestort)

2. Schuld niet geconsolideerd door het Fonds 208	
— Grondregie	- 0,5 M
— Hatry I (te betalen in 1994)	- 1,0 M
— Lening 900 M	- 0,4 M
	<hr/>
	- 2,83 M
3. Deficit eigen dienstjaar 1990 (door de Agglomeratie voorgesteld maar niet door de Executieve aangevaard)	- 0,50 M
	<hr/>
	- 3,33 M

N.B. : Het saldo voor de lopende leningen voor investeringen bedraagt 2,6 miljard. Er is nooit sprake geweest om die schuld op te nemen in de consolidatie van het Fonds die zich, per definitie, moest beperken tot de gewone dienst van de gemeentelijke en agglomeratiebegrotingen.